



## FUNDACJA ENTRAIDE

### Qui sommes-nous ?

L'ENTRAIDE est une Organisation reconnue d'Utilité Publique animée par des bénévoles francophones ou non, vivant en Pologne ou pas.

L'ENTRAIDE réalise des actions de solidarité ayant pour but d'aider les personnes en situation de précarité sur l'ensemble du territoire polonais.

### Nos actions :

■ Depuis 1995, l'ENTRAIDE apporte une aide financière de l'ordre de 150 000/290 000 PLN par an à 26 établissements d'accueil et de soins. Elle contribue ainsi financièrement au bon fonctionnement d'orphelinats, de maisons d'accueil d'enfants, de centres d'hébergement de sans-abri, de structures pour personnes handicapées et personnes âgées.

■ Depuis 2004, l'ENTRAIDE, en collaboration avec la Fondation du Pain de Vie (Chleb Życia), propose de parrainer un enfant dans sa scolarité. Le soutien financier permet l'achat de fournitures, le paiement des frais de cantine et de transport scolaire.

■ En tant qu'Organisation reconnue d'Utilité Publique, l'ENTRAIDE est habilitée à recueillir 1% des impôts des particuliers que l'administration fiscale polonaise lui reverse à la demande du contribuable.

■ L'ENTRAIDE contribue à financer la construction de nouvelles structures d'accueil ainsi que la rénovation d'établissements vétustes.

■ L'ENTRAIDE transmet aussi aux établissements les vêtements, produits alimentaires et d'entretien, jouets... collectés auprès des entreprises et particuliers.

### Evénements annuels :

■ **Ventes caritatives d'automne et de printemps** : L'argent récolté sert à financer la St Nicolas et les vacances d'été et d'hiver des enfants de différents centres.

■ **St NICOLAS** : Avec l'aide de dons financiers et en nature des entreprises, nous organisons une fête de St Nicolas pour que chaque enfant de chaque centre connaisse un avant goût des fêtes de Noël.

■ **Cocktail caritatif** : Organisé pour les entreprises et les particuliers, les prix d'entrée et la tombola permettent de financer un projet défini à l'avance.

#### ■ Aide scolaire :

- par parrainage (en collaboration avec la Fondation du Pain de Vie), l'Entraide s'engage à trouver 16 parrains par an minimum.

- par financement de repas de midi dans 2 écoles de Cachoubie. En 2012-2013 l'Entraide a payé 3810 repas dans ces écoles.

■ **Cantine du Cœur (janvier-février)** : collecte de produits alimentaires et d'hygiène qui sont ensuite distribués dans les soupes populaires.

■ **Opération « groszy »** : collecte de pièces jaunes faite par les élèves dans les écoles françaises .

■ **Collecte du 1%** : Le fisc polonais offre la possibilité d'allouer 1% d'impôt à un organisme reconnu d'utilité publique. Montant collecté en 2013 : **127 131,40 PLN**

### Suivi personnalisé :

■ L'ENTRAIDE s'engage à un suivi personnalisé des établissements pour s'assurer de l'utilisation optimale des dons.

■ Tous les membres de l'ENTRAIDE étant bénévoles, les frais de fonctionnement sont très peu élevés et la quasi -totalité des fonds recueillis est reversée aux établissements.

### Nous aider :

Pour continuer notre œuvre et nos actions auprès des établissements qui accueillent les gens dans le besoin, l'ENTRAIDE compte sur vos dons, parrainage, soutien financier, dons déductibles, 1% des impôts, dons matériels, bénévolat...

### Choisissez ce qui vous convient !

### Soutien :

GETINBANK – Warszawa

Compte (PLN) : 23 1560 0013 2354 1477 3000 0002

Compte (Euros) : 50 1560 0013 2354 1477 3000 0001

Parrainage (PLN) : 66 1560 0013 2000 1706 4046 4000

1% DES IMPOTS : Fundacja Entraide – KRS 0000159889

**Nous vous remercions  
pour votre aide et votre générosité !**

**Particuliers et entreprises,  
nous comptons sur vous !**



## FUNDACJA ENTRAIDE

### Kim jesteśmy?

ENTRAIDE jest Organizacją Pożytku Publicznego prowadzoną przez mieszkających w Polsce wolontariuszy pochodzących z krajów francuskojęzycznych i spośród Polaków mówiących po francusku.

ENTRAIDE organizuje akcje solidarnościowe mające na celu pomoc osobom będącym w trudnej sytuacji życiowej na terenie całej Polski.

### Nasze działania:

- Od roku 1995 ENTRAIDE udziela pomocy finansowej rzędu 150 000 / 290 000 PLN rocznie 26 ośrodkom opieki i pomocy społecznej. Fundacja pomaga także finansowo we właściwym funkcjonowaniu domów dziecka, ognisk dla dzieci, noclegowni dla bezdomnych, struktur pomocy osobom niepełnosprawnym i starszym.

- Od roku 2004 ENTRAIDE, we współpracy z Fundacją Chleb Życia, proponuje wspieranie finansowo dzieci w ich edukacji szkolnej. Pomoc ta pozwala na zakupienie przyborów szkolnych, opłacenie obiadów i transportu szkolnego.

- Będąc Organizacją Pożytku Publicznego, ENTRAIDE może otrzymywać 1% podatku od osób fizycznych, który jest jej przekazywany przez polski Urząd Skarbowy na zlecenie podatnika.

- ENTRAIDE pomaga finansować budowę nowych struktur pomocy oraz remonty istniejących ośrodków.

- ENTRAIDE przekazuje także ośrodkom dary materialne w postaci ubrań, żywności, środków czystości i zabawek, pozyskane w organizowanych przez siebie zbiórkach.

### Organizacja imprez:

- **Wiosenna i letnia sprzedaż na cele charytatywne:** Dochód ze sprzedaży jest wykorzystywany do sfinansowania prezentów bożonarodzeniowych oraz zimowego i letniego wypoczynku dla dzieci z różnych ośrodków znajdujących się pod naszą opieką.

- **Boże Narodzenie:** Dzięki pomocy finansowej oraz darom w naturze otrzymanym od różnych firm organizujemy święta Bożego Narodzenia i przygotowujemy paczki od św. Mikołaja dla wszystkich dzieci z ośrodków, którymi się opiekujemy. Chcemy by wszystkie dzieci mogły się cieszyć świętami Bożego Narodzenia!

- **Koktajl charytatywny:** Organizowany dla firm i osób prywatnych. Dochód ze sprzedaży biletów wstępu oraz biletów na loterię wykorzystany jest na sfinansowanie wcześniej określonych projektów.

- **Pomoc szkołom:**

- pomoc ta ma miejsce dzięki patronatowi finansowemu osób prywatnych (we współpracy z Fundacją Chleb Życia). ENTRAIDE zobowiązuje się pozyskać minimum 16 sponsorów rocznie.
- finansujemy obiady w dwóch szkołach na Kaszubach. W latach 2012-2013 ENTRAIDE opłaciła 3810 posiłków w tych szkołach.

- **Stółwka Serc (styczeń-luty):** zbieranie produktów żywnościowych i higienicznych, które są następnie rozprowadzane osobom potrzebującym.

- **Operacja "grosz":** zbieranie złotych monet przez uczniów w szkołach francuskich.

- **Operacja 1%:** polski fiskus oferuje możliwość przekazania 1% podatku dla organizacji użyteczności publicznej. Ilość zebranych w ten sposób pieniędzy w 2013 roku to **127 131,40 PLN**.

**Osoby prywatne i przedsiębiorstwa –  
liczymy na Was!**

### Osobisty nadzór:

- Wolontariusze ENTRAIDE zobowiązują się do osobistego kontaktu z ośrodkami, aby upewnić się co do optymalnego wykorzystania darów.

- Ponieważ wszyscy członkowie ENTRAIDE są wolontariuszami, Fundacja ma minimalne koszty funkcjonowania i pozyskane fundusze służą prawie w całości wspomaganiu ośrodków.

### Nam pomóc:

Aby kontynuować swoje dzieło w stosunku do osób najbardziej potrzebujących oraz akcje na rzecz ośrodków im pomagających, ENTRAIDE potrzebuje Państwa pomocy:

wspierania funduszu stypendialnego, pomocy finansowej, darowizn (odliczanych od dochodu), 1% podatku, darów materialnych, wolontariatu.

**Wybierzcie Państwo to,  
co wam najbardziej odpowiada!**

### Pomoc finansowa:

GETINBANK – Warszawa

**Nr konta w PLN:** 23 1560 0013 2354 1477 3000 0002

**Nr konta w Euro:** 50 1560 0013 2354 1477 3000 0001

**Nr konta funduszu:** 66 1560 0013 2000 1706 4046 4000

**1% PODATKU:** Fundacja Entraide – KRS 0000159889

**Dziękujemy za Państwa hojność !**